

Stk. 2. Dokumenter, der er affattede i fremmede sprog, skal ledsages af en oversættelse, der, når retten eller modparten forlanger det, skal bekræftes af en translator eller en af retten antaget oversætter. Oversættelsen kan dog frafaldes, når begge parter er enige derom og retten tiltror sig fornødent kendskab til det fremmede sprog. Har dommeren ikke fornødent kendskab til det færøske skriftsprog, foranlediger han dokumenter affattede i det færøske sprog oversat. Såfremt oversættelsen ikke godkendes af parterne, skal den bekræftes af en af retten udmeldt kyndig person. I tilfælde af anke eller kære skal dokumenter affattede i det færøske sprog ledsages af en oversættelse foretaget af en dertil af retten beskikket person. Udgifterne ved de i dette stykke omhandlede oversættelser af færøske dokumenter og de i stk. 1, sidste pkt., omhandlede tilkaldelser af tolk afholdes af landskassen.«

39. I § 159, *stk. 1*, og *stk. 2, 1. pkt.*, indsættes efter »Statstidende«: »eller efter rettens nærmere bestemmelse i den avis, der er autoriseret til optagelse af offentlige bekendtgørelser på Færøerne«.

40. § 214, *stk. 3, 2. pkt.*, affattes således:

»Når i en nævningsag dommeren eller mere end én nævning får forfald eller af anden grund må fratræde, efter at domsforhandlingen er begyndt, afbrydes denne.«

41. I § 218, *stk. 1, 2. pkt.*, udgår »og § 6 a, stk. 1,«.

42. I § 224 indsættes efter »bestemt i«: »§ 224 a eller i øvrigt i«.

43. Efter § 224 indsættes:

»§ 224 a. På Færøerne behandles alle borgerlige retssager uanset reglerne i § 224 og §§ 225–232 ved retten på Færøerne.

Stk. 2. Ville sagen efter § 224 og §§ 225–232 eller i øvrigt i den øvrige del af riget (bortset fra Grønland) høre under landsret i 1. instans, kan den dog ved overenskomst mellem parterne indbringes for landsret. Ved anvendelsen af

reglen i 1. pkt. finder reglen i § 225, nr. 3, tilsvarende anvendelse med hensyn til tyendelov for Færøerne af 16. februar 1856.«

44. § 227 udgår.

45. I § 238, *stk. 1, 2. pkt.*, indsættes efter »firma-
lov af 1. marts 1889 § 34,«: »jf. anordning nr. 21 af 7. februar 1890,«.

46. I § 241 indsættes efter »lov om skifte af dødsbo m.v. af 30. november 1874«: », jf. anordning nr. 30 af 14. januar 1876«.

47. I § 249, *stk. 1, nr. 1*, og *stk. 2, 2. pkt.*, § 250, *stk. 1, nr. 1*, og *stk. 2, nr. 1*, samt § 251, *stk. 1, nr. 1*, ændres »landet« til: »riget«.

48. I § 298, *stk. 2*, ændres »304« til: »344«.

49. § 335 a, *stk. 1, nr. 1* og 2, udgår.

Nr. 3 og 4 bliver herefter nr. 1 og 2.

50. I § 343, *stk. 1, 3. pkt.*, ændres »landet« til: »riget«.

51. I § 348, *stk. 2, nr. 1*, § 351, *stk. 4, nr. 5*, § 373, *stk. 1, nr. 5*, og § 376, *stk. 1, nr. 3*, indsættes efter »postadresse«: »på Færøerne eller«.

52. § 361 udgår.

53. § 361 a affattes således:

»§ 361 a. Anmoder en klient i en sag om en advokats vederlag om, at sagen behandles ved kredsbestyrelsen i vedkommende advokatkreds, jf. § 146, udsætter retten sagen på ubestemt tid og sender den til kredsbestyrelsen.

Stk. 2. Anmodningen om behandling ved kredsbestyrelsen efter stk. 1 skal så vidt muligt fremsættes i 1. retsmøde eller, såfremt sagen forberedes skriftligt, i svarskriftet. Anmodning kan fremsættes mundtligt til retsbogen. Sagsøgte behøver ikke at afgive svarskrift, såfremt anmodningen fremsættes rettidigt. Retten kan, hvis særlige omstændigheder taler derfor, tage hensyn til en anmodning, der fremsættes senere